

Sura: Taa-Haa  
(TA ' HA ')

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طه [٢٠:١]

Ta'. Ha'.

﴿١﴾

مَا أَنزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَى [٢٠:٢]

No te he revelado el Corán para que te agobie,

﴿٢﴾

إِلَّا تَذِكْرَةً لِّمَن يَخْشَى [٢٠:٣]

sino que es una exhortación para quienes tienen temor [de Dios].

﴿٣﴾

تَنزِيلًا مِّمَّنْ خَلَقَ الْأَرْضَ وَالسَّمَاوَاتِ الْعُلَى [٢٠:٤]

[El Corán] fue revelado por Quien creó la Tierra y los altos cielos;

﴿٤﴾

الرَّحْمَنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَى [٢٠:٥]

el Compasivo, que se estableció sobre el Trono.

﴿٥﴾

لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَمَا تَحْتَ الثَّرَى [٢٠:٦]

A Él pertenece cuanto hay en los cielos y en la Tierra, lo que existe entre ellos y lo que hay bajo la tierra.

﴿٦﴾

وَإِنْ تَجْهَرُ بِالْقَوْلِ فَإِنَّهُ يَعْلَمُ السِّرَّ وَأَخْفَى [٢٠:٧]

Dios conoce lo que pronuncias en voz alta, las confidencias que dices en voz baja y lo que está aún más oculto [los pensamientos].

﴿٧﴾

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ <sup>صَلِّ</sup> لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى [٢٠:٨]

¡Dios! No hay más divinidad que Él. A Él pertenecen los nombres [y los atributos] más sublimes.



وَهَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَى [٢٠:٩]

¿Conoces la historia de Moisés?



إِذْ رَأَىٰ نَارًا فَقَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا لَّعَلِّي آتِيكُم مِّنْهَا بِقَبَسٍ أَوْ أَجْدُ عَلَىٰ  
النَّارِ هُدًى [٢٠:١٠]

Cuando vio un fuego y dijo a su familia: "Permanezcan aquí, pues he visto un fuego y tal vez pueda traerles una brasa encendida o encuentre junto al fuego quién pueda indicarnos [el camino]".



فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ يَا مُوسَى [٢٠:١١]

Cuando llegó a él, una voz lo llamó: "¡Oh, Moisés!



إِنِّي أَنَا رَبُّكَ فَاخْلَعْ نَعْلَيْكَ <sup>صَلِّ</sup> إِنَّكَ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى [٢٠:١٢]

Yo soy tu Señor; quítate las sandalias, pues estás en el valle sagrado de Tuwa,



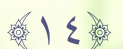
وَأَنَا اخْتَرْتُكَ فَاسْتَمِعْ لِمَا يُوحَىٰ [٢٠:١٣]

Y Yo te he elegido; escucha lo que voy a revelarte.



إِنِّي أَنَا اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدْنِي وَأَقِمِ الصَّلَاةَ لِذِكْرِي [٢٠:١٤]

Yo soy Al-lah, y no hay más divinidad que Yo. Adórame solo a Mí y haz la oración para recordarme.



إِنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ أَكَادُ أُخْفِيهَا لِيُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا تَسْعَىٰ [٢٠:١٥]

El Día de la Resurrección es indubitable, y nadie salvo Dios sabe cuándo llegará. Ese día cada alma recibirá la recompensa o el castigo que se merezca por sus obras.

﴿١٥﴾

فَلَا يَصُدُّكَ عَنْهَا مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَتَرْدَى [٢٠:١٦]

No te dejes seducir por quienes no creen en la resurrección y siguen sus pasiones, porque serás de los que pierdan.

﴿١٦﴾

وَمَا تِلْكَ بِيَمِينِكَ يَا مُوسَى [٢٠:١٧]

¿Qué es lo que tienes en tu diestra? ¡Oh, Moisés!"

﴿١٧﴾

قَالَ هِيَ عَصَايَ أَتَوَكَّأُ عَلَيْهَا وَأَهُشُّ بِهَا عَلَى غَنَمِي وَلِيَ فِيهَا مَآرِبُ أُخْرَى [٢٠:١٨]

Respondió: "Es mi bastón. Me sirve de apoyo, y con él vareo los árboles para que mi ganado coma [de su follaje]; además de otros usos".

﴿١٨﴾

قَالَ أَلْقِهَا يَا مُوسَى [٢٠:١٩]

Dijo [Dios]: "Arrójalo, ¡oh, Moisés!"

﴿١٩﴾

فَأَلْقَاهَا فَإِذَا هِيَ حَيَّةٌ تَسْعَى [٢٠:٢٠]

Lo arrojó, y este se convirtió en una serpiente que reptaba.

﴿٢٠﴾

قَالَ خُذْهَا وَلَا تَخَفْ <sup>ط</sup> سَنُعِيدُهَا سِيرَتَهَا الْأُولَى [٢٠:٢١]

Dijo [Dios]: "Recógela y no temas, pues la volveré a su forma original.

﴿٢١﴾

وَاضْمُمْ يَدَكَ إِلَى جَنَاحِكَ تَخْرُجُ بَيَضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ آيَةً أُخْرَى [٢٠:٢٢]

Introduce tu mano en tu costado y saldrá blanca, resplandeciente, sin defecto alguno. Ese será otro milagro.

﴿٢٢﴾

لِنُرِيكَ مِنْ آيَاتِنَا الْكُبْرَى [٢٠:٢٣]



Te he mostrado algunos de Mis mayores milagros.

﴿٢٣﴾

اَذْهَبْ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ [٢٠:٢٤]

Ve ante el Faraón, pues se ha extralimitado".

﴿٢٤﴾

قَالَ رَبِّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي [٢٠:٢٥]

Dijo [Moisés]: "¡Oh, Señor mío! Abre mi corazón [y dame valor],

﴿٢٥﴾

وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي [٢٠:٢٦]

facilita mi misión,

﴿٢٦﴾

وَاحْلُلْ عُقْدَةً مِّنْ لِّسَانِي [٢٠:٢٧]

suelta el nudo que hay en mi lengua

﴿٢٧﴾

يَفْقَهُوا قَوْلِي [٢٠:٢٨]

para que comprendan mis palabras,

﴿٢٨﴾

وَاجْعَلْ لِّي وَزِيرًا مِّنْ أَهْلِي [٢٠:٢٩]

[¡Señor!] Designa a alguien de mi familia para que me ayude

﴿٢٩﴾

هَارُونَ أَخِي [٢٠:٣٠]

¡Que sea mi hermano Aarón!,

﴿٣٠﴾

اشْدُدْ بِهِ أَزْرِي [٢٠:٣١]

para que con él me sienta fortalecido,

﴿٣١﴾

وَأَشْرِكُهُ فِي أَمْرِي [٢٠:٣٢]

y asócialo en mi misión

﴿٣٢﴾

كَيْ نُسَبِّحَكَ كَثِيرًا [٢٠:٣٣]

para que Te glorifiquemos

﴿٣٣﴾

وَنَذْكُرَكَ كَثِيرًا [٢٠:٣٤]

y Te recordemos mucho.

﴿٣٤﴾

إِنَّكَ كُنْتَ بِنَا بَصِيرًا [٢٠:٣٥]

Tú bien ves que necesitamos de Ti".

﴿٣٥﴾

قَالَ قَدْ أُوتِيتَ سُؤْلَكَ يَا مُوسَى [٢٠:٣٦]

Dijo [Dios]: "Te ha sido concedido lo que pides, ioh, Moisés!

﴿٣٦﴾

وَلَقَدْ مَنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً أُخْرَى [٢٠:٣٧]

Ya te había agraciado anteriormente,

﴿٣٧﴾

إِذْ أَوْحَيْنَا إِلَى أُمِّكَ مَا يُوحَى [٢٠:٣٨]

cuando le inspiré a tu madre:

﴿٣٨﴾

أَنْ أَقْذِفِيهِ فِي التَّابُوتِ فَاقْذِفِيهِ فِي الْيَمِّ فَلْيُلْقِهِ الْيَمُّ بِالسَّاحِلِ يَأْخُذْهُ عَدُوٌّ لِّي وَعَدُوٌّ  
لَّهُ ۚ وَأَلْقَيْتُ عَلَيْكَ مَحَبَّةً مِّنِّي وَلِتُصْنَعَ عَلَى عَيْنِي [٢٠:٣٩]

'Deposítalo en un cesto y déjalo en el río, que la corriente lo llevará hasta una orilla donde será recogido por un enemigo Mío y suyo [el Faraón]'. Desperté cariño hacia ti [entre los que te encontraron], para que crecieras educado bajo Mi observancia.

﴿٣٩﴾

إِذْ تَمْشِي أُخْتُكَ فَتَقُولُ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ مَن يَكْفُلُهُ ۖ فَرَجَعْنَاكَ إِلَىٰ أُمِّكَ كَيْ تَقَرَّ  
عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ ۚ وَكَلَّمْتُ نَفْسًا فَنَجَّيْنَاكَ مِنَ الْغَمِّ وَفَتَنَّاكَ فُتُونًا ۚ فَلَبِثْتَ سِنِينَ فِي أَهْلِ  
مَدْيَنَ ثُمَّ جِئْتَ عَلَىٰ قَدَرٍ يَا مُوسَىٰ [٢٠:٤٠]

Cuando tu hermana, que seguía tus rastros, le dijo [al Faraón]: '¿Acaso quieres que te indique a alguien que puede encargarse de cuidarlo?' Y así te devolví a tu madre para que se tranquilizara y no estuviera triste. [También te concedí una gracia] cuando [involuntariamente] mataste a un hombre [del pueblo del Faraón] y te salvé de que tomaran represalias contra ti. Te he probado con pruebas difíciles. Luego permaneciste unos años en Madián y ahora has regresado aquí, tal como estaba decretado, ¡oh, Moisés!

﴿٤٠﴾

وَاصْطَنَعْتُكَ لِنَفْسِي [٢٠:٤١]

Te he elegido [para que seas Mi Mensajero].

﴿٤١﴾

اذهبْ أَنْتَ وَأَخُوكَ بِآيَاتِي وَلَا تَنِيَا فِي ذِكْرِي [٢٠:٤٢]

Vayan tú y tu hermano acompañados de Mis milagros, y no descuiden Mi recuerdo.

﴿٤٢﴾

اذهبَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ [٢٠:٤٣]

Preséntense ante el Faraón, pues se ha extralimitado,

﴿٤٣﴾

فَقُولَا لَهُ قَوْلًا لِّئِنَّا لَعَلَّهُ يَتَذَكَّرُ أَوْ يَخْشَىٰ [٢٠:٤٤]

pero háblenle cortésmente, para hacerlo entrar en razón o sienta temor de Dios".

﴿٤٤﴾

قَالَا رَبَّنَا إِنَّنَا نَخَافُ أَنْ يَفْرُطَ عَلَيْنَا أَوْ أَنْ يَطْغَىٰ [٢٠:٤٥]

Dijeron: "¡Oh, Señor nuestro! Tememos que se violente y abuse de nosotros".

﴿٤٥﴾

قَالَ لَا تَخَافَا ۖ إِنَّنِي مَعَكُمَا أَسْمَعُ وَأَرَىٰ [٢٠:٤٦]

Dijo [Dios]: "No tengan miedo, pues Yo estoy con ustedes escuchando y observando todo.

﴿٤٦﴾



فَأَتِيَاهُ فَقُولَا إِنَّا رَسُولَا رَبِّكَ فَأَرْسِلْ مَعَنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ وَلَا تُعَذِّبْهُمْ <sup>ط</sup> قَدْ جِئْنَاكَ بِآيَةٍ مِّنْ رَبِّكَ <sup>ط</sup> وَالسَّلَامُ عَلَىٰ مَنِ اتَّبَعَ الْهُدَىٰ [٢٠:٤٧]

Vayan ante él y díganle: 'Somos Mensajeros enviados por tu Señor, para que dejes ir con nosotros a los Hijos de Israel y no los tortures más. Hemos venido con un milagro de tu Señor. Quien siga la guía estará a salvo.

﴿٤٧﴾

إِنَّا قَدْ أُوحِيَ إِلَيْنَا أَنَّ الْعَذَابَ عَلَىٰ مَن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ [٢٠:٤٨]

Nos ha sido revelado que quien desmienta y rechace [el Mensaje] será castigado".

﴿٤٨﴾

قَالَ فَمَنْ رَبُّكُمَا يَا مُوسَىٰ [٢٠:٤٩]

Dijo [el Faraón]: "Respóndeme, ioh, Moisés! ¿Y quién es su Señor?"

﴿٤٩﴾

قَالَ رَبُّنَا الَّذِي أَعْطَىٰ كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ ثُمَّ هَدَىٰ [٢٠:٥٠]

Dijo [Moisés]: "Nuestro Señor es Quien creó todo con una naturaleza particular, y luego lo encamina [para que cumpla su destino]".

﴿٥٠﴾

قَالَ فَمَا بَالُ الْقُرُونِ الْأُولَىٰ [٢٠:٥١]

Entonces, preguntó [el Faraón]: "¿Cuál fue el destino de las generaciones anteriores?"

﴿٥١﴾

قَالَ عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي فِي كِتَابٍ <sup>ط</sup> لَا يَضِلُّ رَبِّي وَلَا يَنسَىٰ [٢٠:٥٢]

Dijo [Moisés]: "Solo mi Señor lo sabe, y Él lo tiene registrado todo en un Libro. Mi Señor no se equivoca nunca ni se olvida de nada.

﴿٥٢﴾

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا وَوَسَّلَكَ لَكُمُ فِيهَا سُبُلًا وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِّنْ نَّبَاتٍ شَتَّىٰ [٢٠:٥٣]

Él nos dispuso la Tierra como un lecho [propicio para habitarlo] y nos trazó en ella caminos, e hizo descender agua del cielo para que con ella broten diferentes plantas.

﴿٥٣﴾

كُلُوا وَارْعَوْا أَنْعَامَكُمْ <sup>فَل</sup> إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّأُولِي النَّهْيِ [٢٠:٥٤]

Coman de ellas y apacienten sus ganados. En esto hay signos para los dotados de entendimiento.



مِنْهَا خَلَقْنَاكُمْ وَفِيهَا نُعِيدُكُمْ وَمِنْهَا نُخْرِجُكُمْ تَارَةً أُخْرَى [٢٠:٥٥]

De ella [la tierra] los he creado, a ella los haré retornar [cuando mueran], y de ella los haré surgir nuevamente [el Día de la Resurrección].



وَلَقَدْ أَرَيْنَاهُ آيَاتِنَا كُلَّهَا فَكَذَّبَ وَأَبَى [٢٠:٥٦]

Le mostré [al Faraón] todos Mis milagros, pero los desmintió y se rehusó a creer.



قَالَ أَجِئْتَنَا لِتُخْرِجَنَا مِنْ أَرْضِنَا بِسِحْرِكَ يَا مُوسَى [٢٠:٥٧]

Dijo [el Faraón]: "¡Oh, Moisés! ¿Acaso viniste a expulsarnos de nuestra tierra con tu hechicería?



فَلَنَأْتِيَنَّكَ بِسِحْرٍ مِّثْلِهِ فَاجْعَلْ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ مَوْعِدًا لَا نُخْلِفُهُ نَحْنُ وَلَا أَنْتَ مَكَانًا سُوًى [٢٠:٥٨]

Nosotros te traeremos una hechicería igual que la tuya, solo fija un día para que tú y nosotros nos encontremos en un lugar y que nadie falte".



قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمَ الزَّيْنَةِ وَأَنْ يُحْشَرَ النَّاسُ ضُحًى [٢٠:٥٩]

Dijo [Moisés]: "Nuestra cita será el día de la fiesta, cuando la gente se congregue a la media mañana".



فَتَوَلَّى فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ كَيْدَهُ ثُمَّ أَتَى [٢٠:٦٠]

Entonces el Faraón se retiró y se dedicó a reclutar hechiceros. Luego, el día de la cita, concurrió.





قَالَ لَهُم مُّوسَىٰ وَيَلَكُمْ لَا تَفْتَرُوا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا فَيُسْحِتَكُمْ بِعَذَابٍ <sup>صل</sup> وَقَدْ خَابَ مَن  
افْتَرَىٰ [٢٠:٦١]

Moisés les dijo [a los hechiceros]: "¡Ay de ustedes! No inventen mentiras contra Dios, pues los aniquilará con Su castigo: Los que inventan mentiras acerca de Dios serán los perdedores".

﴿٦١﴾

فَتَنَازَعُوا أَمْرَهُم بَيْنَهُمْ وَأَسْرُوا النَّجْوَىٰ [٢٠:٦٢]

Entonces, [los hechiceros] debatieron entre ellos acerca de Moisés, y deliberaron secretamente.

﴿٦٢﴾

قَالُوا إِنَّ هَٰذَانِ لَسَاحِرَانِ يُرِيدَانِ أَنْ يُخْرِجَاكُم مِّنْ أَرْضِكُم بِسِحْرِهِمَا وَيَذْهَبَا  
بَطْرِيقَتِكُمُ الْمُثَلَىٰ [٢٠:٦٣]

Dijeron: "Estos son solo dos hechiceros que con su magia quieren expulsarlos de su tierra y acabar con sus nobles costumbres.

﴿٦٣﴾

فَاجْمِعُوا كَيْدَكُمْ ثُمَّ ائْتُوا صَفًّا <sup>ج</sup> وَقَدْ أَفْلَحَ الْيَوْمَ مَنِ اسْتَعْلَىٰ [٢٠:٦٤]

[Oh, hechiceros de Egipto,] Decidan su plan a seguir, y luego acudan como un solo cuerpo: pues, ¡quien sea superior hoy, ha de conseguir prosperidad!"

﴿٦٤﴾

قَالُوا يَا مُوسَىٰ إِمَّا أَنْ تُلْقِيَ وَإِمَّا أَنْ نَكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَلْقَىٰ [٢٠:٦٥]

Dijeron: "¡Oh, Moisés! ¿Arrojas tú o lo hacemos nosotros primero?"

﴿٦٥﴾

قَالَ بَلْ أَلْقُوا <sup>ط</sup> فَإِذَا حِبَالُهُمْ وَعِصِيُّهُمْ يُخَيَّلُ إِلَيْهِ مِنْ سِحْرِهِمْ أَنَّهَا تَسْعَىٰ [٢٠:٦٦]

Dijo [Moisés]: "Arrojen ustedes primero". Entonces arrojaron sus cuerdas y varas, y por el hechizo que habían empleado, estas parecían moverse [como si fueran verdaderas serpientes].

﴿٦٦﴾

فَأَوْجَسَ فِي نَفْسِهِ خِيفَةً مُّوسَىٰ [٢٠:٦٧]

[Al ver esto,] Moisés sintió temor en su interior,

﴿٦٧﴾

قُلْنَا لَا تَخَفْ إِنَّكَ أَنْتَ الْأَعْلَى [٢٠:٦٨]

pero le dije: "No tengas temor, porque tú serás el vencedor."

﴿٦٨﴾

وَأَلْقِ مَا فِي يَمِينِكَ تَلْقَفْ مَا صَنَعُوا <sup>صل</sup> إِنَّمَا صَنَعُوا كَيْدٌ سَاحِرٍ <sup>صل</sup> وَلَا يُفْلِحُ السَّاحِرُ حَيْثُ أَتَى [٢٠:٦٩]

Arroja lo que tienes en tu diestra, que anulará lo que ellos hicieron, pues solo se trata de una hechicería, y los hechiceros jamás han de triunfar".

﴿٦٩﴾

فَأَلْقَى السَّحَرَةُ سُجَّدًا قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ هَارُونَ وَمُوسَى [٢٠:٧٠]

Los hechiceros [al percibir que el milagro que acompañaba a Moisés no era magia] se postraron y exclamaron: "Creemos en el Señor de Aarón y Moisés".

﴿٧٠﴾

قَالَ آمَنْتُمْ لَهُ قَبْلَ أَنْ آذَنَ لَكُمْ <sup>صل</sup> إِنَّهُ لَكَبِيرُكُمُ الَّذِي عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ <sup>صل</sup> فَلَا تُقِطْعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلُكُمْ مِنْ خِلَافٍ وَلَا تُصَلِّبُنَكُمْ فِي جُذُوعِ النَّخْلِ وَلِتَعْلَمَنَّ أَيْنَا أَشَدُّ عَذَابًا وَأَبْقَى [٢٠:٧١]

Dijo [el Faraón enfurecido]: "¿Acaso van a creer en él sin que yo se los haya autorizado? Seguramente él es su maestro que les ha enseñado la magia. Ordenaré que se les ampute la mano y el pie opuestos, y luego los haré clavar sobre troncos de palmera. Así sabrán quién es el que puede infligir el castigo más severo y duradero".

﴿٧١﴾

قَالُوا لَنْ نُؤْثِرَكَ عَلَىٰ مَا جَاءَنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالَّذِي فَطَرَنَا <sup>صل</sup> فَاقْضِ مَا أَنْتَ قَاضٍ <sup>صل</sup> إِنَّمَا تَقْضِي هَذِهِ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا [٢٠:٧٢]

Dijeron: "No antepondremos nuestra lealtad a ti a los milagros evidentes que hemos presenciado, y [menos aún] a Quien nos creó. Haz pues con nosotros lo que has decidido; tú solo puedes condenarnos en esta vida."

﴿٧٢﴾

إِنَّا آمَنَّا بِرَبِّنَا لِيَغْفِرَ لَنَا خَطَايَانَا وَمَا أَكْرَهْتَنَا عَلَيْهِ مِنَ السِّحْرِ <sup>قل</sup> وَاللَّهُ خَيْرٌ وَأَبْقَى [٢٠:٧٣]

Creemos en nuestro Señor, para que nos perdone nuestros pecados y los hechizos que nos obligaste a hacer. La recompensa de Dios es mejor y más duradera".

﴿٧٣﴾

إِنَّهُ مَنْ يَأْتِ رَبَّهُ مُجْرِمًا فَإِنَّ لَهُ جَهَنَّمَ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَىٰ [٢٠:٧٤]

Quien se presente ante su Señor siendo culpable tendrá el Infierno como castigo, en el que no podrá morir [para librarse del tormento] ni vivir [sin padecerlo].

﴿٧٤﴾

وَمَنْ يَأْتِهِ مُؤْمِنًا قَدْ عَمِلَ الصَّالِحَاتِ فَأُولَٰئِكَ لَهُمُ الدَّرَجَاتُ الْعُلَىٰ [٢٠:٧٥]

En cambio, quien se presente ante su Señor creyendo en Él y habiendo obrado rectamente, obtendrá los más altos grados [en el Paraíso].

﴿٧٥﴾

جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ۚ وَذَٰلِكَ جَزَاءُ مَنْ تَزَكَّىٰ [٢٠:٧٦]

Morarán eternamente en los Jardines del Edén, bajo los cuales corren ríos. Esa será la recompensa de quienes se purifiquen.

﴿٧٦﴾

وَلَقَدْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِي فَاضْرِبْ لَهُمْ طَرِيقًا فِي الْبَحْرِ يَبَسًا لَا تَخَافُ دَرَكًا وَلَا تَخْشَىٰ [٢٠:٧٧]

Le ordené a Moisés: "Sal por la noche con Mis siervos, y abre [por Mi voluntad] el mar dejándoles un camino de tierra firme [por donde puedan huir], y no tengan temor de que los alcancen ni tampoco de morir ahogados".

﴿٧٧﴾

فَاتَّبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ بِجُنُودِهِ فَغَشِيَهُمْ مِّنَ الْيَمِّ مَا غَشِيَهُمْ [٢٠:٧٨]

Cuando el Faraón y su ejército siguieron [a los creyentes], el mar se los tragó.

﴿٧٨﴾

وَأَضَلَّ فِرْعَوْنُ قَوْمَهُ وَمَا هَدَىٰ [٢٠:٧٩]

El Faraón, en lugar de guiar a su pueblo, lo llevó al extravío.

﴿٧٩﴾

يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ قَدْ أَنْجَيْنَاكُمْ مِّنْ عَدُوِّكُمْ وَوَاعَدْنَاكُمْ جَانِبَ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّاءَ وَالسَّلْوَىٰ [٢٠:٨٠]



¡Oh, Hijos de Israel! [Recuerden cuando] los salvé de sus enemigos, los cité en la ladera derecha del monte [para que pudieran presenciar Mis milagros], y les envié el maná y las codornices.

﴿٨٠﴾

كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَلَا تَطْغَوْا فِيهِ فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِي <sup>صل</sup> وَمَنْ يَحِلَّ عَلَيْهِ غَضَبِي فَقَدْ هَوَىٰ [٢٠:٨١]

Coman de las cosas buenas que les he proveído, pero no se extralimiten, pues Mi ira recaería sobre ustedes. Aquel sobre quien caiga Mi ira será un desdichado.

﴿٨١﴾

وَإِنِّي لَغَفَّارٌ لِّمَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا ثُمَّ اهْتَدَىٰ [٢٠:٨٢]

Yo soy Perdonador con quienes se arrepienten, creen, obran rectamente y se encaminan [por el sendero recto].

﴿٨٢﴾

وَمَا أَغْجَلَكَ عَنْ قَوْمِكَ يَا مُوسَىٰ [٢٠:٨٣]

[Cuando Moisés se presentó a la cita, Dios le dijo:] "¡Oh, Moisés! ¿Qué te ha urgido a presentarte dejando atrás a tu pueblo?"

﴿٨٣﴾

قَالَ هُمْ أُولَاءِ عَلَىٰ أَثَرِي وَعَجِلْتُ إِلَيْكَ رَبِّ لِتَرْضَىٰ [٢٠:٨٤]

Dijo: "Ellos vienen detrás mío; solo me adelanté para complacerte, ¡oh, Señor mío!"

﴿٨٤﴾

قَالَ فَإِنَّا قَدْ فَتَنَّا قَوْمَكَ مِنْ بَعْدِكَ وَأَضَلَّهُمُ السَّامِرِيُّ [٢٠:٨٥]

Dijo [Dios]: "He puesto a prueba a tu pueblo después que los dejaste, y el samaritano los extravió".

﴿٨٥﴾

فَرَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ قَوْمِهِ غَضْبَانَ أَسِفًا <sup>ج</sup> قَالَ يَا قَوْمِ أَلَمْ يَعِدْكُمْ رَبُّكُمْ وَعْدًا حَسَنًا <sup>ج</sup> أَفَطَالَ عَلَيْكُمُ الْعَهْدُ أَمْ أَرَدْتُمْ أَنْ يَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبٌ مِّنْ رَبِّكُمْ فَأَخْلَفْتُم مَّوْعِدِي [٢٠:٨٦]

Cuando Moisés regresó ante su pueblo enojado y avergonzado, les dijo: "¡Oh, pueblo mío! ¿Acaso su Señor no les ha hecho una promesa hermosa? ¿Acaso les parece que me ausenté por mucho tiempo? ¿Acaso quieren que la ira de su Señor se desate sobre ustedes, y por ello quebrantaron la promesa que me hicieron?"

﴿٨٦﴾

قَالُوا مَا أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلِكِنَا وَلَكِنَّا حُمِّلْنَا أَوْزَارًا مِّن زِينَةِ الْقَوْمِ فَقَذَفْنَاهَا فَكَذَلِكَ أَلْقَى السَّامِرِيُّ [٢٠:٨٧]

Dijeron: "No quebrantamos la promesa que te hicimos intencionalmente, sino que cuando arrojamos al fuego las joyas del pueblo [del Faraón] que teníamos en nuestro poder, el samaritano también las arrojó,

﴿٨٧﴾

فَأَخْرَجَ لَهُمْ عِجْلًا جَسَدًا لَهُ خُورٌ فَقَالُوا هَذَا إِلَهُكُمُ وَإِلَهُ مُوسَىٰ فَنَسِيَ [٢٠:٨٨]

y fundió las joyas dándoles la forma de un becerro que emitía un sonido como un mugido, y entonces exclamaron [el samaritano y sus seguidores]: 'Esta es nuestra divinidad y la de Moisés, pero Moisés la ha olvidado'".

﴿٨٨﴾

أَفَلَا يَرَوْنَ أَلَّا يَرْجِعُ إِلَيْهِمْ قَوْلًا وَلَا يَمْلِكُ لَهُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا [٢٠:٨٩]

¿Acaso no vieron que no podía hablarles, y no podía dañarlos ni beneficiarlos?

﴿٨٩﴾

وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هَارُونُ مِنْ قَبْلُ يَا قَوْمِ إِنَّمَا فُتِنْتُمْ بِهِ <sup>صل</sup> وَإِنَّ رَبَّكُمُ الرَّحْمَنُ فَاتَّبِعُونِي وَأَطِيعُوا أَمْرِي [٢٠:٩٠]

Pero antes [que regresara Moisés] Aarón les había advertido: "¡Oh, pueblo mío! Se los está poniendo a prueba con eso. Su verdadero Señor es el Compasivo, síganme y obedezcan mis órdenes".

﴿٩٠﴾

قَالُوا لَنْ نَبْرَحَ عَلَيْهِ عَاكِفِينَ حَتَّىٰ يَرْجِعَ إِلَيْنَا مُوسَىٰ [٢٠:٩١]

Respondieron: "No dejaremos de postrarnos ante él hasta que vuelva Moisés".

﴿٩١﴾

قَالَ يَا هَارُونُ مَا مَنَعَكَ إِذْ رَأَيْتَهُمْ ضَلُّوا [٢٠:٩٢]

Dijo [Moisés]: "¡Oh, Aarón! ¿Qué te impidió, cuando viste que se desviaban,

﴿٩٢﴾

أَلَّا تَتَّبِعَنِ <sup>صل</sup> أَفَعَصَيْتَ أَمْرِي [٢٠:٩٣]

buscarme [para informarme lo sucedido]? ¿Es que desobedeciste mi orden [de velar por ellos]?"

﴿٩٣﴾

قَالَ يَا ابْنَ أُمٍّ لَا تَأْخُذْ بِلِحْيَتِي وَلَا بِرَأْسِي <sup>ص</sup> إِنِّي خَشِيتُ أَنْ تَقُولَ فَرَّقْتَ بَيْنَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَلَمْ تَرْقُبْ قَوْلِي [٢٠:٩٤]

Dijo [Aarón]: "¡Oh, hermano mío! No me recrimines agarrándome por la barba y la cabeza. Tuve miedo de que [si los dejaba para salir a buscarte] me dijeras: 'Lo que has hecho es causar la discordia y la división entre los Hijos de Israel [al haberte ausentado], y no has cumplido con lo que te ordené'".

﴿٩٤﴾

قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يَا سَامِرِيُّ [٢٠:٩٥]

Dijo [Moisés]: "Y tú Samaritano, ¿qué has hecho?"

﴿٩٥﴾

قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوا بِهِ فَقَبَضْتُ قَبْضَةً مِّنْ أَثَرِ الرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا وَكَذَلِكَ سَوَّلَتْ لِي نَفْسِي [٢٠:٩٦]

Dijo: "Vi algo que ellos no pudieron ver. Entonces tomé un puñado de tierra de las huellas que dejó el mensajero y lo arrojé [sobre las joyas cuando se fundían]. Así me lo sugirió mi alma".

﴿٩٦﴾

قَالَ فَاذْهَبْ فَإِنَّ لَكَ فِي الْحَيَاةِ أَنْ تَقُولَ لَا مِسَاسَ <sup>ص</sup> وَإِنَّ لَكَ مَوْعِدًا لَّنْ تُخْلَفَهُ <sup>ص</sup> وَانْظُرْ إِلَى إِلْهِكَ الَّذِي ظَلْتَ عَلَيْهِ عَاكِفًا <sup>ص</sup> لَنُحَرِّقَنَّهُ ثُمَّ لَنَنْسِفَنَّهُ فِي الْيَمِّ نَسْفًا [٢٠:٩٧]

Dijo [Moisés]: "Aléjate de nosotros; tu castigo en esta vida será que digas: 'No se me acerquen' [y vivirás solo], pero te aguarda una cita ineludible [el Día del Juicio]. Observa [lo que haremos con] lo que consideraste tu divinidad, y a lo cual has adorado: Lo quemaremos y esparciremos sus restos en el mar.

﴿٩٧﴾

إِنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ <sup>ج</sup> وَسِعَ كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا [٢٠:٩٨]

Tu única divinidad es Dios. No existe nada ni nadie con derecho a ser adorado salvo Él, y todo lo abarca con Su conocimiento".

﴿٩٨﴾

كَذَلِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ مَا قَدْ سَبَقَ <sup>ج</sup> وَقَدْ آتَيْنَاكَ مِنْ لَدُنَّا ذِكْرًا [٢٠:٩٩]



Así es como te he revelado [ioh, Mujámmad!] las historias de quienes te precedieron, porque te he concedido el Mensaje.

﴿٩٩﴾

مَنْ أَعْرَضَ عَنْهُ فَإِنَّهُ يَحْمِلُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وِزْرًا [٢٠:١٠٠]

Quien se aparte de él, llevará una pesada carga el Día del Juicio,

﴿١٠٠﴾

خَالِدِينَ فِيهِ <sup>صل</sup> وَسَاءَ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ حِمْلًا [٢٠:١٠١]

que cargará por toda la eternidad. ¡Qué pésima carga tendrán que soportar el Día de la Resurrección!

﴿١٠١﴾

يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ <sup>ج</sup> وَنَحْشُرُ الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ زُرْقًا [٢٠:١٠٢]

Ese día, cuando la trompeta sea soplada, reuniré a los culpables, y sus miradas estarán ensombrecidas.

﴿١٠٢﴾

يَتَخَفَتُونَ بَيْنَهُمْ إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا عَشْرًا [٢٠:١٠٣]

Se susurrarán unos a otros, y algunos dirán: "Solo permanecemos [en la vida mundanal] diez días".

﴿١٠٣﴾

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ إِذْ يَقُولُ أَمْثَلُهُمْ طَرِيقَةً إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا يَوْمًا [٢٠:١٠٤]

Y otros, los más sensatos, dirán: "Solo permanecemos un día." Bien sé lo que dicen.

﴿١٠٤﴾

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْجِبَالِ فَقُلْ يَنْسِفُهَا رَبِّي نَسْفًا [٢٠:١٠٥]

Te preguntan [ioh, Mujámmad!] qué ocurrirá con las montañas [el Día del Juicio]. Diles: "Mi Señor las reducirá a polvo,

﴿١٠٥﴾

فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا [٢٠:١٠٦]

y las convertirá en inmensas llanuras.

﴿١٠٦﴾

لَا تَرَىٰ فِيهَا عِوَجًا وَلَا أَمْتًا [٢٠:١٠٧]

No habrá valles ni colinas".

﴿١٠٧﴾

يَوْمَئِذٍ يَتَّبِعُونَ الدَّاعِيَ لَا عِوَجَ لَهُ <sup>ط</sup> وَخَشَعَتِ الْأَصْوَاتُ لِلرَّحْمَنِ فَلَا تَسْمَعُ إِلَّا هَمْسًا [٢٠:١٠٨]

Ese día todos acudirán al llamado del [ángel] pregonero, y nadie errará el camino; las voces callarán ante el Misericordioso, y solo se oirá el sonido de sus pasos.

﴿١٠٨﴾

يَوْمَئِذٍ لَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَرَضِيَ لَهُ قَوْلًا [٢٠:١٠٩]

Entonces, ninguna intercesión será aceptada, salvo la de quien el Misericordioso quiera y sus palabras le sean aceptadas.

﴿١٠٩﴾

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِهِ عِلْمًا [٢٠:١١٠]

Dios bien conoce el pasado y el futuro, mientras que ellos nunca podrán alcanzar este conocimiento.

﴿١١٠﴾

وَعَنْتِ الْوُجُوهُ لِلْحَيِّ الْقَيُّومِ <sup>ط</sup> وَقَدْ خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا [٢٠:١١١]

[El Día del Juicio] todos los rostros se humillarán ante Dios, el Viviente, Quien se basta a Sí mismo y se ocupa de toda la creación. Estarán condenados al castigo quienes sean culpables de injusticia [idolatría].

﴿١١١﴾

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا يَخَافُ ظُلْمًا وَلَا هَضْمًا [٢٠:١١٢]

En cambio, el creyente que haya obrado rectamente no ha de temer que lo traten injustamente ni lo priven de la recompensa [de sus buenas obras].

﴿١١٢﴾

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا وَصَرَّفْنَا فِيهِ مِنَ الْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ أَوْ يُحْدِثُ لَهُمْ ذِكْرًا [٢٠:١١٣]

He revelado el Corán en idioma árabe, y expuse en él toda clase de advertencias para que tengan temor de Dios o los haga reflexionar.

﴿١١٣﴾

فَتَعَالَى اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ <sup>قل</sup> وَلَا تَعْجَلْ بِالْقُرْآنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يُقْضَىٰ إِلَيْكَ وَحْيُهُ <sup>صل</sup> وَقُلْ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا [٢٠:١١٤]

iExaltado sea Dios! El único Soberano real. No te adelantes [ioh, Mujámmad!] a repetir lo que te es revelado del Corán hasta que [el ángel Gabriel] concluya [de recitarlo], y di: "iOh, Señor mío! Acrecienta mi conocimiento".

﴿١١٤﴾

وَلَقَدْ عَهِدْنَا إِلَىٰ آدَمَ مِنْ قَبْلُ فَنَسِيَ وَلَمْ نَجِدْ لَهُ عَزْمًا [٢٠:١١٥]

Ya antes había tomado un compromiso de Adán [de no prestarse a los susurros del demonio], pero lo olvidó [y comió del árbol prohibido], no tuvo una resolución firme.

﴿١١٥﴾

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَىٰ [٢٠:١١٦]

[Recuerda] cuando dije a los ángeles: "iHagan una reverencia ante Adán!" Todos la hicieron excepto Iblís.

﴿١١٦﴾

فَقُلْنَا يَا آدَمُ إِنَّ هَذَا عَدُوٌّ لَكَ وَلِزَوْجِكَ فَلَا يُخْرِجَنَّكَ مِنَ الْجَنَّةِ فَتَشْقَىٰ [٢٠:١١٧]

Dije: "iOh, Adán! Este [el demonio] es un enemigo para ti y para tu esposa; que no los haga expulsar del Paraíso pues serás un desdichado.

﴿١١٧﴾

إِنَّ لَكَ أَلَّا تَجُوعَ فِيهَا وَلَا تَعْرَىٰ [٢٠:١١٨]

En el Paraíso no padecerás hambre ni te faltará con qué cubrir tu desnudez,

﴿١١٨﴾

وَأَنَّكَ لَا تَظْمَأُ فِيهَا وَلَا تَصْحَىٰ [٢٠:١١٩]

ni tampoco sufrirás sed ni calor".

﴿١١٩﴾

فَوَسْوَسَ إِلَيْهِ الشَّيْطَانُ قَالَ يَا آدَمُ هَلْ أَدُلُّكَ عَلَىٰ شَجَرَةِ الْخُلْدِ وَمُلْكٍ لَّا يَبْلَىٰ [٢٠:١٢٠]

Pero el demonio lo sedujo diciéndole: "iOh, Adán! ¿Quieres que te indique el árbol de la inmortalidad y el poder eterno?"



﴿١٢٠﴾

فَأَكَلَا مِنْهَا فَبَدَتْ لَهُمَا سَوْآتُهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ <sup>ج</sup> وَعَصَى  
 آدَمُ رَبَّهُ فَغَوَى [٢٠:١٢١]

Cuando ambos comieron del árbol, advirtieron su desnudez y comenzaron a cubrirse con hojas del Paraíso. Adán desobedeció a su Señor y cometió un pecado.

﴿١٢١﴾

ثُمَّ اجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَى [٢٠:١٢٢]

Más tarde, su Señor lo eligió [como Profeta], lo perdonó y lo guió.

﴿١٢٢﴾

قَالَ اهْبِطَا مِنْهَا جَمِيعًا <sup>ط</sup> بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ <sup>ط</sup> فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَنِ اتَّبَعَ  
 هُدَايَ فَلَا يَضِلُّ وَلَا يَشْقَى [٢٠:١٢٣]

Dijo [Dios]: "¡Desciendan del Paraíso [y habiten la Tierra]! Serán enemigos unos de otros. Cuando les llegue de Mí una guía, quienes sigan Mi guía no se extraviarán [en esta vida] ni serán desdichados [en el más allá].

﴿١٢٣﴾

وَمَنْ أَعْرَضَ عَن ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً ضَنْكًا وَنَحْشُرُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَعْمَى [٢٠:١٢٤]

Pero quien se aleje de Mi recuerdo [Mi religión] llevará una vida de tribulación, y el Día del Juicio lo resucitaré ciego.

﴿١٢٤﴾

قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِي أَعْمَى وَقَدْ كُنْتُ بَصِيرًا [٢٠:١٢٥]

Y entonces dirá: '¡Oh, Señor mío! ¿Por qué me has resucitado ciego, si antes veía?'

﴿١٢٥﴾

قَالَ كَذَلِكَ أَتَتْكَ آيَاتُنَا فَنَسِيتَهَا <sup>ط</sup> وَكَذَلِكَ الْيَوْمَ تُنْسَى [٢٠:١٢٦]

Dirá [Dios]: "Así como cuando te llegaron Mis signos los ignoraste, hoy tú serás ignorado".

﴿١٢٦﴾

وَكَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ أَسْرَفَ وَلَمْ يُؤْمِنْ بِآيَاتِ رَبِّهِ <sup>ج</sup> وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَشَدُّ وَأَبْقَى  
 [٢٠:١٢٧]

Así voy a retribuir a quienes se extralimitaron y no creyeron en los signos de su Señor. Pero el castigo de la otra vida será aún más severo y duradero.

﴿١٢٧﴾

أَفَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّنَ الْقُرُونِ يَمْشُونَ فِي مَسَاكِينِهِمْ <sup>قُلْ</sup> إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّأُولِي النُّهَى [٢٠:١٢٨]

¿Acaso no se les ha evidenciado [a quienes rechazan este Mensaje] cuántas civilizaciones destruí, siendo que ellos pueden observar sus ruinas? En ello hay signos para los dotados de entendimiento.

﴿١٢٨﴾

وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَكَانَ لِزَامًا وَأَجَلٌ مُّسَمًّى [٢٠:١٢٩]

De no ser porque tu Señor ha decretado [retrasarles el castigo hasta el Día del Juicio a quienes te desmientan] y ha prefijado para cada ser su plazo [de vida durante la cual puede arrepentirse], ya los habría aniquilado.

﴿١٢٩﴾

فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوبِهَا <sup>صَلِّ</sup> وَمِنْ آنَاءِ اللَّيْلِ فَسَبِّحْ وَأَطْرَافَ النَّهَارِ لَعَلَّكَ تَرْضَىٰ [٢٠:١٣٠]

Ten paciencia ante sus injurias, y glorifica con alabanzas a tu Señor antes de la salida del Sol y antes del ocaso, durante la noche y durante los extremos del día, para que así [Dios te retribuya con una gran recompensa y] quedes complacido.

﴿١٣٠﴾

وَلَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِّنْهُمْ زَهْرَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا لِنَفْتِنَهُمْ فِيهِ <sup>ج</sup> وَرَزَقُ رَبِّكَ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ [٢٠:١٣١]

No codicies [ioh, Mujámmad!] aquello conque he agraciado a algunos de los ricos [de los incrédulos], pues son solo placeres de esta vida mundanal con los que los ponemos a prueba. La recompensa que tu Señor tiene reservada es mejor y más duradera.

﴿١٣١﴾

وَأْمُرْ أَهْلَكَ بِالصَّلَاةِ وَاصْطَبِرْ عَلَيْهَا <sup>صَلِّ</sup> لَا نَسْأَلُكَ رِزْقًا <sup>صَلِّ</sup> نَحْنُ نَرْزُقُكَ <sup>قُلْ</sup> وَالْعَاقِبَةُ لِلتَّقْوَىٰ [٢٠:١٣٢]

Ordena a tu familia practicar la oración prescrita y sé constante en su cumplimiento. Que el trabajo en búsqueda del sustento no te haga descuidar el cumplimiento de lo que Dios ha prescrito, porque soy Yo quien los sustento. La bienaventuranza es para los piadosos.

﴿١٣٢﴾

وَقَالُوا لَوْلَا يَأْتِينَا بِآيَةٍ مِّن رَّبِّهِ <sup>ج</sup> أَوَلَمْ تَأْتِهِم بَيِّنَةٌ مَّا فِي الصُّحُفِ الْأُولَى [٢٠:١٣٣]

[Los que rechazan el Mensaje] dicen: "¿Por qué no nos muestra un milagro de su Señor [que compruebe su profecía]?" Pero si ya les han llegado pruebas evidentes en los primeros Libros revelados.

﴿١٣٣﴾

وَلَوْ أَنَّا أَهْلَكْنَاهُمْ بِعَذَابٍ مِّن قَبْلِهِ لَقَالُوا رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ آيَاتِكَ مِّن قَبْلِ أَنْ نَّذِلَّ وَنَخْزَى [٢٠:١٣٤]

Y si hubiera decretado destruirlos con un castigo antes de la llegada de Mi Mensajero, habrían dicho: "¡Oh, Señor nuestro! Si nos hubieras enviado un Mensajero habríamos seguido Tu Mensaje antes de ser humillados [con el castigo] y desdichados para siempre".

﴿١٣٤﴾

قُلْ كُلٌّ مُّتَرَبِّصٌ فَتَرَبَّصُوا <sup>صل</sup> فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ أَصْحَابُ الصِّرَاطِ السَّوِيِّ وَمَنِ اهْتَدَى [٢٠:١٣٥]

Diles [¡oh, Mujámmad!]: "Todos esperan [saber qué ocurrirá]; sigan esperando, que ya sabrán quiénes están en el camino recto y siguen la guía".

﴿١٣٥﴾